



URZĄD MIEJSKI
W KOWARACH

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ
WG NORMY PN-EN ISO 9001:2009

INDEX: 3/Pb-4

**PROCEDURA
O UDZIELENIE ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH,
KTÓRYCH WARTOŚĆ NIE PRZEKRACZA
WYRAŻONEJ W ZŁOTYCH KWOTY
30000 EUR**

EDYCJA: A

STRONA: 1

Biuro Promocji Rozwoju i Przedsiębiorczości

Kowary, 2015-05-08

Znak sprawy: BP.042.7.2013

ZAPYTANIE OFERTOWE

- Zamawiający:

Gmina Miejska Kowary, 58-530 Kowary, ul. 1 Maja 1a zaprasza do złożenia ofert na zadanie: „Produkcja materiału filmowego wraz z jego nagraniem na płyty DVD promującego nowe atrakcje turystyczne – trasę turystyczną w Kopalni Bohumir, Skansen górniczy w Kowarach oraz inne atrakcje turystyczne w Kowarach i regionie Jivecko-Zaclerskim o tematyce górniczej”.

Przedmiot zamówienia realizowany jest w ramach projektu pn. „Udostępnienie kopalni Bohumir oraz otwarcie skansenu górniczego Kowary – nowe produkty turystyczne na pograniczu czesko-polskim” współfinansowano ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013.



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRACZAMY GRANICE

- Opis przedmiotu zamówienia:

Przedmiotem zamówienia jest produkcja materiału filmowego wraz z jego nagraniem na płyty DVD promującego nowe atrakcje turystyczne – trasę turystyczną w Kopalni Bohumir, Skansen górniczy w Kowarach oraz inne atrakcje turystyczne w Kowarach i regionie Jivecko-Zaclerskim o tematyce górniczej. Specyfikacja zamówienia:

1. Film nagrany na płycie DVD w standardzie Full HD w rozdzielczości 1920x1080.
2. Film powinien być przygotowany w profesjonalnym standardzie telewizyjnym, powinien zawierać tekst odczytywany przez lektora o przyjemnym i pozytywnie odbieranym głosie, powinien zawierać podkład muzyczno-dźwiękowy.
3. W cenie usługi Wykonawca zapewni: montaż, profesjonalne oświetlenie, udźwiękowanie, polskiego lektora, czeskiego lektora, opracowanie graficzne, transport, nośniki, digitalizację.
4. Film powinien być przygotowany w 2 wersjach językowych: polskiej i czeskiej, przy czym tekst do wersji czeskiej powinien zostać przetłumaczony przez Wykonawcę.
5. Film przeznaczony będzie do publikacji w internecie, emisji podczas spotkań, imprez, konferencji, do dystrybucji bezpośredniej na płytach DVD oraz promocji w mediach.
6. Czas trwania filmu – minimum 10 minut w wersji językowej PL i minimum 10 minut w wersji językowej CZ.
7. W cenie usługi Wykonawca zapewni: opracowanie scenariusza i tekstów, który uzgodni z Zamawiającym oraz własny materiał zdjęciowy dotyczący: trasy turystycznej w kopalni Bohumir i atrakcji górniczych w okolicach Jivki i Zalcera oraz materiał zdjęciowy dotyczący miasta Kowary, będącego historycznym ośrodkiem górnictwa na pograniczu.
8. Na początku oraz na końcu filmu musi znaleźć się informacja o produkcji filmu w ramach projektu „Udostępnienie kopalni Bohumir oraz otwarcie skansenu górniczego Kowary – nowe produkty turystyczne na pograniczu czesko-polskim” oraz informacja o tym, że projekt współfinansowano ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika



URZĄD MIEJSKI
W KOWARACH

**SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ
WG NORMY PN-EN ISO 9001:2009**

INDEX: 3/Pb-4

**PROCEDURA
O UDZIELENIE ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH,
KTÓRYCH WARTOŚĆ NIE PRZEKRACZA
WYRAŻONEJ W ZŁOTYCH KWOTY
30000 EUR**

EDYCJA: A

STRONA: 2

Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013 oraz obowiązkowe logotypy. Logotypy zostaną przesłane Wykonawcy przez Zamawiającego pocztą elektroniczną e-mail w ciągu 3 dni od podpisania umowy.

9. Wykonawca prześle Zamawiającemu film na nośnik DVD powielony w sposób profesjonalny w nakładzie 2000 sztuk.

10. Na każdym nośniku DVD muszą zostać nadrukowane w kolorze następujące elementy: nazwa projektu, informacja o współfinansowaniu i odpowiednie logotypy. Pełny tekst oraz logotypy zostaną przesłane Wykonawcy przez Zamawiającego pocztą elektroniczną e-mail w ciągu 3 dni od podpisania umowy.

11. Każdy nośnik DVD musi być umieszczony w kopercie tekturowej (tzw. koperta miękka) z kolorowym nadrukiem przedstawiającym: z jednej strony Skansen górniczy w Kowarach, nazwę projektu w języku polskim oraz logotypy UE, z drugiej strony kopalnię Bohumir, nazwę projektu w języku czeskim oraz odpowiednie logotypy. Zdjęcia lub rysunki Skansenu górniczego w Kowarach oraz Kopalni Bohumir na okładkę DVD wykona Wykonawca.

12. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego w całości przysługujące mu autorskie prawa majątkowe do wykonanego materiału. Autorskie prawa majątkowe do materiału przejdą na Zamawiającego na wszelkich polach eksploatacji w szczególności takich jak: utrwalanie i kopiowanie, upublicznianie w internecie, dystrybucji i emisji telewizyjnej.

13. Wykonawca zobowiązany jest wykazać się wykonaniem co najmniej 2 filmów o tematyce turystycznej wraz z załączeniem tych filmów na nośniku DVD.

- Termin realizacji zamówienia: do 22 maja 2015r.
- Miejsce i termin złożenia oferty: 15.05.2015r. do godziny 10.00
- Termin otwarcia ofert: 15.05.2015r. o godzinie 11.00
- Kryterium oceny ofert: najniższa cena przy spełnieniu wszystkich kryteriów. Wykonawca zobowiązany jest wykazać się wykonaniem co najmniej 2 filmów o tematyce turystycznej wraz z załączeniem tych filmów na nośniku DVD.
- Wzór oferty stanowi formularz ofertowy - załącznik nr 1 do zapytania ofertowego.
- Warunki płatności zostaną określone w umowie. Zamawiający zobowiązuje się zapłacić należności na rachunek wskazany przez Wykonawcę po realizacji zamówienia w terminie 14 dni od daty odbioru oraz otrzymania prawidłowo wystawionej faktury. Fakturowanie za wykonane zamówienie zostanie podzielone po połowie na dwóch płatników: 1) Gminę Miejską Kowary, która otrzyma 1000 szt wykonanych płyt 2) Dul Jan Sverma o.p.s., który również otrzyma 1000 szt wykonanych płyt.
- Sposób przygotowania oferty:
 - Ofertę należy sporządzić w formie pisemnej w języku polskim;
 - Złożyć w nieprzezroczystej, zabezpieczonej przed otwarciem kopercie z opisem:
Oferta w postępowaniu: „Produkcja materiału filmowego wraz z jego nagraniem na płyty DVD promującego nowe atrakcje turystyczne – trasę turystyczną w Kopalni Bohumir, Skansen Górniczy w Kowarach oraz inne atrakcje turystyczne w Kowarach i regionie Jivecko-Zaclerskim o tematyce górniczej”.
 - Nazwa i adres Wykonawcy.
- Osoba upoważniona do kontaktu z wykonawcami ze strony Zamawiającego: Andrzej Weinke, tel. 75 718 24 89, e-mail: turystyka@kowary.pl

.....
data i podpis osoby upoważnionej

ZALĄCZNIK NR 1

	FORMULARZ OFERTOWY	
	strona	
	z	ogólnej liczby
	stron	

(pieczęć Wykonawcy)

FORMULARZ OFERTOWY

na zadanie: „Produkcja materiału filmowego wraz z jego nagraniem na płyty DVD promującego nowe atrakcje turystyczne – trasę turystyczną w Kopalni Bohumir, Skansen górniczy w Kowarach oraz inne atrakcje turystyczne w Kowarach i regionie Jivecko-Zaclerskim o tematyce górniczej”.

Projekt „Udostępnienie kopalni Bohumir oraz otwarcie skansenu górniczego Kowary – nowe produkty turystyczne na pograniczu czesko-polskim” współfinansowano ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013.



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRACZAMY GRANICE

Wykonawca:

1. Zarejestrowana nazwa Przedsiębiorstwa:

.....

2. Zarejestrowany adres Przedsiębiorstwa:

.....

3. Numer telefonu:

4. Numer faxu:

5. Numer REGON:

6. Numer NIP:

7. Numer konta bankowego:

8. Termin wykonania zamówienia

9. Tytuł filmu 1

10. Tytuł filmu 2

Data:

	FORMULARZ OFERTOWY	
	strona	
	z ogólnej liczby stron	

(pieczęć Wykonawcy)

„CENA OFERTY”

Oferujemy wykonanie przedmiotu zamówienia na zadanie: „Produkcja materiału filmowego wraz z jego nagraniem na płyty DVD promującego nowe atrakcje turystyczne – trasę turystyczną w Kopalni Bohumir, Skansen górniczy w Kowarach oraz inne atrakcje turystyczne w Kowarach i regionie Jivecko-Zaclerskim o tematyce górniczej”.

Projekt „Udostępnienie kopalni Bohumir oraz otwarcie skansenu górniczego Kowary – nowe produkty turystyczne na pograniczu czesko-polskim” współfinansowano ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013.



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKACZAMY GRANICE

za cenę ryczałtową brutto: zł

(słownie:.....)

w kwocie netto : zł

(słownie:.....)

podatek VAT % w kwocie:zł

(słownie:.....)

Upoważniony przedstawiciel Przedsiębiorstwa

.....
(podpis, pieczęć)

Data: